

Acts

1:1	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΜΕΝ men G3303 Part INDEED	ΠΡΩΤΟΝ prOton G4413 a_ Acc Sg m BEFORE-most first	ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying account	ΕΠΟΙΗΣΑΜΗΝ epoiEsamEn G4160 vi Aor Mid 1 Sg I-make	ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning	ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl n ALL	Ω O G5599 Inj o !
-----	---	---	--	---	--	--	---	---

¹ . The former treatise have I made, O Theophilus, of all that Jesus began both to do and teach,

ΘΕΟΦΙΛΕ theophile G2321 n_ Voc Sg m Theophilus ! (God-FOND) Theophilus !	ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl n OF-WHICH which	ΗΡΞΑΤΟ Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg begins	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ΠΟΙΕΙΝ poiein G4160 vn Pres Act TO-BE-DOING	ΤΕ te G5037 Part BESIDES b ^s both	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
---	--	--	--	---	---	---	--

ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ
didaskein
G1321
vn Pres Act
TO-BE-TEACHING

1:2	ΑΧΡΙ achri G891 Prep UNTIL	ΗΣ hEs G3739 pr Gen Sg f WHICH	ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Gen Sg f DAY	ΕΝΤΕΙΛΑΜΕΝΟΣ entelIamenos G1781 vp Aor midD/pasD Nom Sg m directing	ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the	ΑΠΟΣΤΟΛΟΙΣ apostolois G652 n_ Dat Pl m commissioners apostles	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatOs G4151 n_ Gen Sg n spirit
-----	--	--	--	---	---	--	---	--

² Until the day in which he was taken up, after that he through the Holy Ghost had given commandments unto the apostles whom he had chosen:

ΑΓΙΟΥ hagiou G40 a_ Gen Sg n HOLY	ΟΥΣ hous G3739 pr Acc Pl m WHOM whom ^(p)	ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ exelexato G1586 vi Aor Mid 3 Sg He-choosES	ΑΝΕΛΗΦΘΗ anelEphthE G353 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-UP-GOTTEN he-was-taken-up
---	--	--	--

1:3	ΟΙΣ hois G3739 pr Dat Pl m to-WHOM to-whom ^(p)	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΠΑΡΕΣΤΗCΕΝ parestEsen G3936 vi Aor Act 3 Sg He-BESIDE-STANDS he-presents	ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m Self himself	ΖΩΝΤΑ zOnta G2198 vp Pres Act Acc Sg m LIVING	ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΠΑΘΕΙΝ pathein G3958 vn 2Aor Act TO-BE-EMOTIONING to-be-suffering
-----	--	--	---	--	---	--	---	--

³ To whom also he shewed himself alive after his passion by many infallible proofs, being seen of them forty days, and speaking of the things pertaining to the kingdom of God:

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΠΟΛΛΟΙΣ pollois G4183 a_ Dat Pl n MANY	ΤΕΚΜΗΡΙΟΙΣ tekmEriois G5039 n_ Dat Pl n TOKENS	ΔΙ di G1223 Prep THRU during	ΗΜΕΡΩΝ hEmerOn G2250 n_ Gen Pl f DAYS	ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ tessarakonta G5062 a_ Nom FOUR-TY forty	ΟΠΤΑΝΟΜΕΝΟΣ optanomenos G3700 vp Pres midD/pasD Nom Sg m beING-VIEWED-UP being-visualized
--	---	--	--	---	---	---	--

ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m saying telling-them	ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE the-things	ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ basileias G932 n_ Gen Sg f KINGdom	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God
--	--	---	---	--	---	--	--	--

1:4	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΚΥΝΑΛΙΖΟΜΕΝΟΣ sunalizomenos G4871 vp Pres midD/pasD Nom Sg m beING-TOGETHER-SALTED being-foregathered	ΜΕΤ met G3326 Prep WITH	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them	ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ parEggeilen G3853 vi Aor Act 3 Sg He-chargES	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them	ΑΠΟ apo G575 Prep FROM	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ ierosolumOn G2414 n_ Gen Pl n JERUSALEM
-----	--	--	---	---	--	--	--	---

⁴ And, being assembled together with [them], commanded them that they should not depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which, [saith he], ye have heard of me.

ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΧΩΡΙΖΕCΘΑΙ chOrizesthai G5563 vn Pres Pas TO-BE-SPACizing to-be-departing	ΑΛΛΑ alla G235 Conj but	ΠΕΡΙΜΕΝΕΙΝ perimenein G4037 vn Pres Act TO-BE-ABOUT-REMAINING to-be-remaining-about	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE for-the	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ epaggelian G1860 n_ Acc Sg f promise	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΠΑΤΡΟΣ patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER
---	--	---	--	--	---	--	--

ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH	ΗΚΟΥCΑΤΕ Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl YE-HEAR	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
--	--	---

1:5	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that	ΙΩΑΝΝΗΣ iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN	ΜΕΝ men G3303 Part INDEED	ΕΒΑΠΤΙCΕΝ ebaptisen G907 vi Aor Act 3 Sg DIPizES baptizes	ΥΔΑΤΙ hudati G5204 n_ Dat Sg n to-water	ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΒΑΠΤΙCΘΗCΕCΘΕ baptisthEsesthe G907 vi Fut Pas 2 Pl SHALL-BE-BEING-DIPizED shall-be-being-baptized	ΕΝ en G1722 Prep IN
-----	---	--	---	--	---	---	--	--	---

⁵ For John truly baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost not many days hence.

ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit	ΔΓΙΩ hagio G40 a_ Dat Sg n HOLY	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after	ΠΟΛΛΑΚ pollas G4183 a_ Acc Pl f MANY	ΤΑΥΤΑ tautas G3778 pd Acc Pl f these of-these	ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS
---	--	---	---	---	---	--

1:6 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-ones the-ones	ΜΕΝ men G3303 Part INDEED	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ sunelthontes G4905 vp 2Aor Act Nom Pl m TOGETHER-COMING coming-together	ΕΠΗΡΩΤΩΝ epEroion G1905 vi Impf Act 3 Pl inquirED-of	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !
--	--	--	---	---	---	--	---

6. When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore again the kingdom to Israel?

ΕΙ ei G1487 Conj IF	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ to G3588 t_ Dat Sg m THE	ΧΡΟΝΩ chronO G5550 n_ Dat Sg m TIME	ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg m this	ΑΠΟΚΑΘΙΣΤΑΝΕΙΣ apokathistaneis G600 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-restorING	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom	ΤΩ to G3588 t_ Dat Sg m to-THE
--	--	--	--	---	---	--	---	---

ΙΣΡΑΗΛ
israEl
G2474
ni proper
ISRAEL

1:7 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them	ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS	ΓΝΩΝΑΙ gnOnai G1097 vn 2Aor Act TO-KNOW	ΧΡΟΝΟΥΣ chronous G5550 n_ Acc Pl m TIMES	Η E G2228 Part OR
---	---	--	--	--	--	---	--	---	--------------------------------------

7 And he said unto them, It is not for you to know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power.

ΚΑΙΡΟΥΣ kairous G2540 n_ Acc Pl m SEASONS eras	ΟΥΣ hous G3739 pr Acc Pl m WHICH	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER	ΕΘΕΤΟ etheto G5087 vi 2Aor Mid 3 Sg PLACED	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE	ΙΔΙΑ idia G2398 a_ Dat Sg f OWN	ΕΞΟΥΣΙΑ exousia G1849 n_ Dat Sg f authority jurisdiction
--	---	---	---	---	--	--	--	--

1:8 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but	ΛΗΨΕΘΕ lEpsesthe G2983 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE GETTING ye-shall-be-obtaining	ΔΥΝΑΜΙΝ dunamin G1411 n_ Acc Sg f ABILITY power	ΕΠΕΛΘΟΝΤΟΣ epelthontos G1904 vp 2Aor Act Gen Sg n OF-ON-COMING of-coming-on	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	ΔΓΙΟΥ hagiou G40 a_ Gen Sg n HOLY	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatOS G4151 n_ Gen Sg n spirit	ΕΦ eph G1909 Prep ON
--	---	---	---	---	--	---	---

8 But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judaea, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.

ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΣΕΘΕ esesthe G2071 vi Fut vxx 2 Pl YE-SHALL-BE to-ME	ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	ΜΑΡΤΥΡΕΣ martures G3144 n_ Nom Pl m witnesses	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΕ te G5037 Part BESIDES bsboth	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΠΑΣΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY entire
--	---	---	--	--	--	---	--	---	--	--

ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE	ΙΟΥΔΑΙΑ ioudaia G2449 n_ Dat Sg f JUDEA	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΣΑΜΑΡΕΙΑ samareia G4540 n_ Dat Sg f SAMARIA	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL as-far-as	ΕΣΧΑΤΟΥ eschatou G2078 a_ Gen Sg m OF-LAST limits	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth
--	--	---	--	---	--	---	---	--

1:9 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	ΕΙΠΩΝ eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m sayING	ΒΛΕΠΟΝΤΩΝ blepontOn G991 vp Pres Act Gen Pl m OF-lookING	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	ΕΠΗΡΘΗ epErthE G1869 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-ON-LIFTED he-was-lifted-up	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΝΕΦΕΛΗ nephele G3507 n_ Nom Sg f CLOUD
---	--	--	---	---	--	---	---

9 And when he had spoken these things, while they beheld, he was taken up; and a cloud received him out of their sight.

ΥΠΕΛΑΒΕΝ hupelaben G5274 vi 2Aor Act 3 Sg UNDER-GOT took-up	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΑΠΟ apo G575 Prep FROM	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE	ΟΦΘΑΛΜΩΝ ophthalmOn G3788 n_ Gen Pl m VIEWers eyes	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
---	---	---	--	--	---

1:10 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΩΣ hOs G5613 Adv AS	ΑΤΕΝΙΖΟΝΤΕΣ atenizontes G816 vp Pres Act Nom Pl m STRETCHING looking-intently	ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon G3772 n_ Acc Sg m heaven	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥ poreuomenou G4198 vp Pres midD/pasD Gen Sg m OF-GOING
--	--	---	---	--	--	---	--

10 And while they looked stedfastly toward heaven as he went up, behold, two men stood by them in white apparel;

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	ΑΝΔΡΕΣ andres G435 n_ Nom Pl m MEN	ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO	ΠΑΡΕΙΣΤΗΚΕΙΣ pareistEkeisan G3936 vi Plup Act 3 Pl HAD-BESIDE-STOOD stand-beside	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΕΣΘΗΤΙ estheti G2066 n_ Dat Sg f GARMENT attire
--	---	---	---	---	--	---	--	---

ΛΕΥΚΗ
leukE
G3022
a_ Dat Sg f
WHITE

1:11 ΟΙ ΚΑΙ ΕΙΠΟΝ ΑΝΔΡΕΣ ΓΑΛΙΛΑΙΟΙ ΤΙ ΕΣΤΗΚΑΤΕ ΕΜΒΛΕΠΟΝΤΕΣ
hoi kai eipon andres galilaioti ti hestekate emblepontes
G3739 G2532 G2036 G435 G1057 G5101 G2476 G1689
pr Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl n_ Voc Pl m n_ Voc Pl m pi Acc Sg n vi Perf Act 2 Pl vp Pres Act Nom Pl m
WHO AND said MEN GALILEANS ANY YE-HAVE-STOOD IN-lookING
also looking-at

11 Which also said, Ye men of Galilee, why stand ye gazing up into heaven? this same Jesus, which is taken up from you into heaven, shall so come in like manner as ye have seen him go into heaven.

ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΥΡΑΝΟΝ ΟΥΤΟΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ Ο ΑΝΑΛΗΦΘΕΙΣ ΑΦ
eis ton ouranon houtos ho iEsous ho analEphtheis aph
G1519 G3588 G3772 G3778 G3588 G2424 G3588 G353 G575
Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pd Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m vp Aor Pas Nom Sg m Prep
INTO THE heaven this THE JESUS THE One-BEING-UP-GOTTEN FROM
one-being-taken-up

ΥΜΩΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΥΡΑΝΟΝ ΟΥΤΩΣ ΕΛΕΥCΕΤΑΙ ΟΝ ΤΡΟΠΟΝ ΕΘΕΑCΑCΘΕ
humOn eis ton ouranon houtOs eleusetai hon tropon etheasasthe
G5216 G1519 G3588 G3772 G3779 G2064 G3739 G5158 G2300
pp 2 Gen Pl Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Adv vi Fut midD 3 Sg pr Acc Sg m n_ Acc Sg m vi Aor midD 2 Pl
YOU(P) INTO THE heaven thus SHALL-BE-COMING WHICH manner YE-gaze
ye ye-gaze-at

ΑΥΤΟΝ ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΥΡΑΝΟΝ
auton poreuomenon eis ton ouranon
G846 G4198 G1519 G3588 G3772
pp Acc Sg m vp Pres midD/pasD Acc Sg m Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
Him GOING INTO THE heaven

1:12 ΤΟΤΕ ΥΠΕCΤΡΕΨΑΝ ΕΙΣ ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ ΑΠΟ ΟΡΟΥC ΤΟΥ ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥ
tote hupestrepSan eis ierousalEm apo orous tou kaloumenou
G5119 G5290 G1519 G2419 G575 G3735 G3588 G2564
Adv vi Aor Act 3 Pl Prep ni proper Prep n_ Gen Sg n t_ Gen Sg n vp Pres Pas Gen Sg n
then THEY-reTURN INTO JERUSALEM FROM mountain THE belING-CALLED

12 . Then returned they unto Jerusalem from the mount called Olivet, which is from Jerusalem a sabbath day's journey.

ΕΛΑΙΩΝΟC Ο ΕCΤΙΝ ΕΓΓΥC ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ CΑΒΒΑΤΟΥ ΕΧΟΝ ΟΔΟΝ
elaiOnoc ho estin egguc ierousalEm sabbatou echon hodon
G1638 G3739 G2076 G1451 G2419 G4521 G2192 G3598
n_ Gen Sg m pr Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg Adv ni proper n_ Gen Sg n vp Pres Act Acc Sg n n_ Acc Sg f
OLIVE WHICH IS NEAR JERUSALEM OF-SABBATH HAVING WAY
Olivet

1:13 ΚΑΙ ΟΤΕ ΕΙCΗΛΘΟΝ ΑΝΕΒΗCΑΝ ΕΙC ΤΟ ΥΠΕΡΩΝ ΟΥ ΗCΑΝ
kai hote eisElthon anebEsan eis to huperOon hou esan
G2532 G3753 G1525 G1519 G3588 G5253 G3757 G2258
Conj Adv vi 2Aor Act 3 Pl vi 2Aor Act 3 Pl Prep t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n Adv vi Impf vxx 3 Pl
AND when THEY-INTO-CAME THEY-UP-STEPPEd INTO THE OVER-apartment where THEY-WERE
they-entered they-went-up upper-chamber

13 And when they were come in, they went up into an upper room, where abode both Peter, and James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas, Bartholomew, and Matthew, James [the son] of Alphaeus, and Simon Zelotes, and Judas [the brother] of James.

ΚΑΤΑΜΕΝΟΝΤΕC Ο ΤΕ ΠΕΤΡΟC ΚΑΙ ΙΑΚΩΒΟC ΚΑΙ ΙΩΑΝΝΗC ΚΑΙ ΑΝΔΡΕΑC
katamenontec ho te petroc kai iakOboc kai iOannEc kai andreas
G2650 G3588 G5037 G4074 G2532 G2385 G2532 G2491 G2532 G406
vp Pres Act Nom Pl m t_ Nom Sg m Part n_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m
DOWN-REMAINING THE BESIDES Peter AND JACOBUS AND JOHN AND ANDREW
residing

ΦΙΛΙΠΠΟC ΚΑΙ ΘΩΜΑC ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟC ΚΑΙ ΜΑΤΘΑΙΟC ΙΑΚΩΒΟC ΑΛΦΑΙΟΥ ΚΑΙ
philippos kai thOmac bartholomaioc kai matthaioc iakOboc halphaiou kai
G5376 G2532 G2381 G918 G2532 G3156 G2385 G256 G2532
n_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m n_ Nom Sg m n_ Gen Sg m Conj
Philip AND THOMAS Bartholomew AND MATTHEW JACOBUS OF-ALPHEUS AND
James

CΙΜΩΝ Ο ΖΗΛΩΤΗC ΚΑΙ ΙΟΥΔΑC ΙΑΚΩΒΟΥ
simOn ho zElotEc kai ioudac iakObou
G4613 G3588 G1162 G2207 G2532 G2455 G2385
n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m n_ Gen Sg m
SIMON THE BOILer AND JUDAS OF-JACOBUS
Zealot of-James

1:14 ΟΥΤΟΙ ΠΑΝΤΕC ΗCΑΝ ΠΡΟCΚΑΡΤΕΡΟΥΝΤΕC ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ ΤΗ ΤΕ ΠΡΟCΕΥΧΗ
houtoi pantec esan proskarterountec omothymadon tE tE proseuchE
G3778 G3956 G2258 G4342 G3661 G3588 G4335
pd Nom Pl m a_ Nom Pl m vi Impf vxx 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m Adv t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f
these ALL WERE perseverING LIKE-FEEL with-one-accord to-THE prayer
prayer

14 These all continued with one accord in prayer and supplication, with the women, and Mary the mother of Jesus, and with his brethren.

ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΗCΕΙ CΥΝ ΓΥΝΑΙΞΙΝ ΚΑΙ ΜΑΡΙΑ ΤΗ ΜΗΤΡΙ ΤΟΥ ΙΗΣΟΥ
kai tE deEsei cun gunaixin kai maria tE mEtri tou iEsou
G2532 G3588 G1162 G4862 G1135 G2532 G3137 G3588 G3384 G3588 G2424
Conj t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Prep n_ Dat Pl f Conj n_ Dat Sg f n_ Dat Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
AND to-THE petition TOGETHER to-WOMEN AND MARY THE MOTHER OF-THE JESUS
togetherwith the-women

ΚΑΙ kai G2532 Conj **CYN** sun G4862 Prep **ΤΟΙΣ** tois G3588 t_Dat Pl m **ΑΔΕΛΦΟΙΣ** adelphois G80 n_Dat Pl m **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m
AND TOGETHER togetherwith **to-THE** the **brothers** **OF-Him**

1:15 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΝ** en G1722 Prep **ΤΑΙΣ** tais G3588 t_Dat Pl f **ΗΜΕΡΑΙΣ** hEmerais G2250 n_Dat Pl f **ΤΑΥΤΑΙΣ** tautais G3778 pd Dat Pl f **ΑΝΑΣΤΑΣ** anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m **ΠΕΤΡΟΣ** petros G4074 n_Nom Sg m **ΕΝ** en G1722 Prep **ΜΕΣΩ** mesO G3319 a_Dat Sg n **ΤΩΝ** tOn G3588 t_Gen Pl m
AND IN THE DAYS these UP-STANDING rising **Peter** **IN MIDSt** **OF-THE**

15 . And in those days Peter stood up in the midst of the disciples, and said, (the number of names together were about an hundred and twenty,)

ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtOn G3101 n_Gen Pl m **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **ΗΝ** En G2258 vi Impf vxx 3 Sg **ΤΕ** te G5037 Part **ΟΧΛΟΣ** ochlos G3793 n_Nom Sg m **ΟΝΟΜΑΤΩΝ** onomatOn G3686 n_Gen Pl n **ΕΠΙ** epi G1909 Prep **ΤΟ** to G3588 t_Acc Sg n **ΑΥΤΟ** auto G846 pp Acc Sg n
LEARNers **said** **WAS** there-was **BESIDES** **THRONG** **OF-NAMES** **ON** **THE** **SAME** same-place **disciples**

ΩΣ hOs G5613 Adv **ΕΚΑΤΟΝ** hekaton G1540 a_Nom **ΕΙΚΟΣΙΝ** eikosin G1501 a_Nom Pl m
AS HUNDRED TWENTY about

1:16 **ΑΝΔΡΕΣ** andres G435 n_Voc Pl m **ΑΔΕΛΦΟΙ** adelphoi G80 n_Voc Pl m **ΕΔΕΙ** edei G1163 vi Impf im-Act 3 Sg **ΠΛΗΡΩΘΗΝΑΙ** plErOthEnai G4137 vn Aor Pas **ΤΗΝ** tEn G3588 t_Acc Sg f **ΓΡΑΦΗΝ** graphEn G1124 n_Acc Sg f **ΤΑΥΤΗΝ** tautEn G3778 pd Acc Sg f **ΗΝ** hEn G3739 pr Acc Sg f
MEN men ! **brothers** **it-WAS-BINDING** **TO-BE-FILLED** to-be-fulfilled **THE** **WRITING** scripture **this** **WHICH**

16 Men [and] brethren, this scripture must needs have been fulfilled, which the Holy Ghost by the mouth of David spake before concerning Judas, which was guide to them that took Jesus.

ΠΡΟΕΙΠΕΝ proeipen G4277 vi 2Aor Act 3 Sg **ΤΟ** to G3588 t_Nom Sg n **ΠΝΕΥΜΑ** pneuma G4151 n_Nom Sg n **ΤΟ** to G3588 t_Nom Sg n **ΑΓΙΟΝ** hagian G40 n_Nom Sg n **ΔΙΑ** dia G1223 Prep **ΣΤΟΜΑΤΟΣ** stomatos G4750 n_Gen Sg n **ΔΑΒΙΔ** dabid G1138 ni proper **ΠΕΡΙ** peri G4012 Prep
BEFORE-said **THE** **spirit** **THE** **HOLY** **THRU** **MOUTH** **of-DAVID** **ABOUT** concerning **said-before**

ΙΟΥΔΑ iouda G2455 n_Gen Sg m **ΤΟΥ** tou G3588 t_Gen Sg m **ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ** genomenou G1096 vp 2Aor midD Gen Sg m **ΟΔΗΓΟΥ** hodEgou G3595 n_Gen Sg m **ΤΟΙΣ** tois G3588 t_Dat Pl m **ΣΥΛΛΑΒΟΥΣΙΝ** sullabousin G4815 vp 2Aor Act Dat Pl m **ΤΟΝ** ton G3588 t_Acc Sg m
JUDAS **THE** **one-BECOMING** one-becoming **WAY-LEADER** guide **to-THE** **ones-TOGETHER-GETTING** ones-apprehending **THE**

ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_Acc Sg m
JESUS

1:17 **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **ΚΑΤΗΡΙΘΗΜΕΝΟΣ** katErithmEmenos G2674 vp Perf Pas Nom Sg m **ΗΝ** En G2258 vi Impf vxx 3 Sg **CYN** sun G4862 Prep **HMIN** hEmin G2254 pp 1 Dat Pl **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΛΑΧΕΝ** elachen G2975 vi 2Aor Act 3 Sg **ΤΟΝ** ton G3588 t_Acc Sg m
that **belNG-DOWN-NUMBERED** he-WAS **TOGETHER** togetherwith **to-US** **AND** **CHANCED-ON** chanced-upon **THE**

17 For he was numbered with us, and had obtained part of this ministry.

ΚΛΗΡΟΝ klEron G2819 n_Acc Sg m **ΤΗΣ** tEs G3588 t_Gen Sg f **ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ** diakonias G1248 n_Gen Sg f **ΤΑΥΤΗΣ** tautEs G3778 pd Gen Sg f
LOT **OF-THE** **THRU-SERVice** this **dispensation** allotment

1:18 **ΟΥΤΟΣ** houtos G3778 pd Nom Sg m **ΜΕΝ** men G3303 Part **ΟΥΝ** oun G3767 Conj **ΕΚΤΗΣΑΤΟ** ektEsato G2932 vi Aor midD 3 Sg **ΧΩΡΙΟΝ** chOrion G5564 n_Acc Sg n **ΕΚ** ek G1537 Prep **ΤΟΥ** tou G3588 t_Gen Sg m **ΜΙΣΘΟΥ** misthou G3408 n_Gen Sg m **ΤΗΣ** tEs G3588 t_Gen Sg f
this-one **INDEED** **THEN** **ACQUIRES** **freehold** **OUT** **OF-THE** **HIRE** wages **OF-THE** **this-man**

18 Now this man purchased a field with the reward of iniquity; and falling headlong, he burst asunder in the midst, and all his bowels gushed out.

ΑΔΙΚΙΑΣ adikias G93 n_Gen Sg f **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΠΡΗΝΗΣ** prEnEs G4248 a_Nom Sg m **ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ** genomenos G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m **ΕΛΑΚΗCΕΝ** elakEsen G2997 vi Aor Act 3 Sg **ΜΕCOC** mesos G3319 a_Nom Sg m **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΞΕΧΥΘΗ** exechuthE G1632 vi Aor Pas 3 Sg
UN-JUSTness **AND** **to-fall-prone** **BECOMING** **he-RUPTURES** **in-the-middle** **AND** **WAS-POURED-OUT** **injustice**

ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_Nom Pl n **ΤΑ** ta G3588 t_Nom Pl n **ΣΠΛΑΓΧΝΑ** splagchna G4698 n_Nom Pl n **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m
ALL **THE** **INTESTINES** **OF-him**

1:19 **ΚΑΙ** **ΓΝΩΣΤΟΝ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΠΑΣΙΝ** **ΤΟΙΣ** **ΚΑΤΟΙΚΟΥΣΙΝ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ** **ΩΣΤΕ**
 kai gnOston egeneto pasin tois katoikousin ierousalEm wste
 G2532 G1110 G1096 G3956 G3588 G2730 G2419 G5620
 Conj a_ Nom Sg n vi 2Aor midD 3 Sg a_ Dat Pl m t_ Dat Pl m vp Pres Act Dat Pl m ni proper
AND KNOWN it-BECAME to-ALL THE ones-DOWN-HOMING JERUSALEM so-that

19 And it was known unto all the dwellers at Jerusalem; inasmuch as that field is called in their proper tongue, Aceldama, that is to say, The field of blood.

ΚΑΛΗΘΗΝΑΙ **ΤΟ** **ΧΩΡΙΟΝ** **ΕΚΕΙΝΟ** **ΤΗ** **ΙΔΙΑ** **ΔΙΑΛΕΚΤΩ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΚΕΛΔΑΜΑ**
 kIethEnai to chOrion ekeino tE idia dialektO autOn akeldama
 G2564 G3588 G2564 G1565 G3588 G2398 G1258 G846 G184
 vn Aor Pas t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n pd Acc Sg n t_ Dat Sg f a_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pp Gen Pl m ni proper
TO-BE-CALLED THE freehold that to-THE OWN dialect OF-them ACELDAMA

ΤΟΥΤ **ΕΣΤΙΝ** **ΧΩΡΙΟΝ** **ΑΙΜΑΤΟΣ**
 tout estin chOrion haimatos
 G5124 G2076 G5564 G129
 pd Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg n_ Acc Sg n n_ Gen Sg n
this IS freehold OF-BLOOD

1:20 **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΓΑΡ** **ΕΝ** **ΒΙΒΛΩ** **ΨΑΛΜΩΝ** **ΓΕΝΗΘΗΤΩ** **Η** **ΕΠΑΥΛΙΣ**
 gegraptai gar en biblō psalmōn genethētō hE epaulis
 G1125 G1063 G1722 G976 G5568 G1096 G3588 G1886
 vi Perf Pas 3 Sg Conj Prep n_ Dat Sg f n_ Gen Pl m vm Aor pasD 3 Sg t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f
it-HAS-been-WRITTEN for IN SCROLL OF-psalms LET-BE-BEING-BECOME THE ON-COURT
let-her-be-being-become ! domicile

20 For it is written in the book of Psalms, Let his habitation be desolate, and let no man dwell therein: and his bishoprick let another take.

ΑΥΤΟΥ **ΕΡΗΜΟΣ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΕΣΤΩ** **Ο** **ΚΑΤΟΙΚΩΝ** **ΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΚΑΙ**
 autou erEmos kai mE estō o katoikōn en autē kai
 G846 G2048 G2532 G3361 G2077 G3588 G2730 G1722 G846 G2532
 pp Gen Sg m a_ Nom Sg f Conj Part Neg vm Pres vxx 3 Sg t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep pp Dat Sg f Conj
OF-him DESOLATE AND NO LET-BE THE one-DOWN-HOMING IN her AND
let-him-be ! one-dwelling herit

ΤΗΝ **ΕΠΙΣΚΟΠΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΛΑΒΟΙ** **ΕΤΕΡΟΣ**
 tEn episkopēn autou laboi eteros
 G3588 G1984 G846 G2983 G2087
 t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pp Gen Sg m vo 2Aor Act 3 Sg a_ Nom Sg m
THE ON-NOTing supervision OF-him MAY-he-BE-GETTING DIFFERENT-one
may-he-be-taking different-one

1:21 **ΔΕΙ** **ΟΥΝ** **ΤΩΝ** **ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΩΝ** **ΗΜΙΝ** **ΑΝΔΡΩΝ** **ΕΝ** **ΠΑΝΤΙ**
 dei oun tōn sunelthontōn hmin andrōn en panti
 G1163 G3767 G3588 G4905 G2254 G435 G2250 G3956
 vi Pres im-Act 3 Sg Conj t_ Gen Pl m vp 2Aor Act Gen Pl m pp 1 Dat Pl n_ Gen Pl m Prep a_ Dat Sg m
it-IS-BINDING THEN OF-THE ones-TOGETHER-COMING to-US MEN IN EVERY
must coming-together with-us all

21 Wherefore of these men which have companied with us all the time that the Lord Jesus went in and out among us,

ΧΡΟΝΩ **ΕΝ** **Ω** **ΕΙΣΗΛΘΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΕΦ** **ΗΜΑΣ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ**
 chronō en ō eisēlthen kai exēlthen eph hmas o kurios
 G5550 G1722 G3739 G1525 G2532 G1831 G1909 G2248 G3588 G2962
 n_ Dat Sg m Prep pr Dat Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp 1 Acc Pl t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
TIME IN WHICH INTO-CAME AND OUT-CAME ON US THE Master
came-into came-out

ΙΗΣΟΥΣ
 iEsous
 G2424
 n_ Nom Sg m
JESUS

1:22 **ΑΡΞΑΜΕΝΟΣ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΒΑΠΤΙΣΜΑΤΟΣ** **ΙΩΑΝΝΟΥ** **ΕΩΣ** **ΤΗΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **Η**
 arxamenos apo tou baptisματος iōannou eōs tēs hmeras hE
 G756 G575 G3588 G908 G2491 G2193 G3588 G2250 G3739
 vp Aor Mid Nom Sg m Prep t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n n_ Gen Sg m t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f pr Gen Sg f
beginning FROM THE DIPism OF-JOHN TILL THE DAY WHICH
baptism

22 Beginning from the baptism of John, unto that same day that he was taken up from us, must one be ordained to be a witness with us of his resurrection.

ΑΝΕΛΗΦΘΗ **ΑΦ** **ΗΜΩΝ** **ΜΑΡΤΥΡΑ** **ΤΗΣ** **ΑΝΑΤΑΞΕΩΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΓΕΝΕΘΑΙ**
 anelēphthE aph hēmōn martura tēs anastaseōs autou genesthai
 G353 G575 G2257 G3144 G3588 G2564 G846 G1096
 vi Aor Pas 3 Sg Prep pp 1 Gen Pl n_ Acc Sg m t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f pp Gen Sg m vn 2Aor midD
He-WAS-UP-GOTTEN FROM US witness OF-THE UP-STANDING OF-Him TO-BE-BECOMING
he-was-taken-up resurrection

ΣΥΝ **ΗΜΙΝ** **ΕΝΑ** **ΤΟΥΤΩΝ**
 sun hmin ena toutōn
 G4862 G2254 G1520 G5130
 Prep pp 1 Dat Pl a_ Acc Sg m pd Gen Pl m
TOGETHER to-US ONE OF-these
togetherwith us of-these-men

1:23 **ΚΑΙ** **ΕΣΤΗΣΑΝ** **ΔΥΟ** **ΙΩΣΗΦ** **ΤΟΝ** **ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ** **ΒΑΡΣΑΒΑΝ** **ΟΣ**
 kai esthēsan dyo iōsēph ton kaloumenon barsaban os
 G2532 G2476 G1417 G2501 G3588 G2564 G923 G3739
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl a_ Nom ni proper t_ Acc Sg m vp Pres Pas Acc Sg m n_ Acc Sg m pr Nom Sg m
AND THEY-STAND TWO JOSEPH THE one-beING-CALLED Barsabas WHO
they-nominate being-called

23 And they appointed two, Joseph called Barsabas, who was surnamed Justus, and Matthias.

ΕΠΕΚΛΗΘΗ **ΙΟΥΣΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΜΑΤΘΙΑΝ**
 epeklEthE ioustos kai matthian
 G1941 G2459 G2532 G3159
 vi Aor Pas 3 Sg n_ Nom Sg m Conj n_ Acc Sg m
WAS-ON-CALLED **JUSTUS** **AND** **MATTHIAS**
 was-surnamed

1:24 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΕΥΞΑΜΕΝΟΙ** **ΕΙΠΟΝ** **ΣΥ** **ΚΥΡΙΕ** **ΚΑΡΔΙΟΓΝΩΣΤΑ** **ΠΑΝΤΩΝ**
 kai proseuxamenoι eipon su kurie kardiognOsta pantOn
 G2532 G4336 G2036 G2036 G4771 G2962 G2589 G3956
 Conj vp Aor midD Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl pp 2 Nom Sg n_ Voc Sg m n_ Voc Sg m a_ Gen Pl m
AND **praying** **THEY-said** **YOU** **Master !** **HEART-KNOWer** **OF-ALL**
 Lord ! knower-of-hearts

24 And they prayed, and said, Thou, Lord, which knowest the hearts of all [men], shew whether of these two thou hast chosen,

ΑΝΑΔΕΙΞΟΝ **ΕΚ** **ΤΟΥΤΩΝ** **ΤΩΝ** **ΔΥΟ** **ΟΝ** **ΕΝΑ** **ΕΞΕΛΕΞΩ**
 anadeixon ek toutOn tOn duo hon hena exelexO
 G322 G1537 G5130 G3588 G1417 G3739 G1520 G1586
 vm Aor Act 2 Sg Prep pd Gen Pl m t_ Gen Pl m a_ Nom pr Acc Sg m a_ Acc Sg m vi Aor Mid 2 Sg
UP-SHOW **OUT** **OF-these** **THE** **TWO** **WHOM** **ONE** **YOU-choose**
 indicate-you !

1:25 **ΛΑΒΕΙΝ** **ΤΟΝ** **ΚΛΗΡΟΝ** **ΤΗΣ** **ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ** **ΤΑΥΤΗΣ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ** **ΕΞ**
 labein ton klEron tEs diakonias tautEs kai apostolEs ex
 G2983 G3588 G2819 G3588 G1248 G3778 G2532 G651 G1537
 vn 2Aor Act t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f pd Gen Sg f Conj n_ Gen Sg f Prep
TO-BE-GETTING **THE** **LOT** **OF-THE** **THRU-SERvice** **this** **AND** **commission** **OUT**
 to-be-taking allotment dispensation apostleship

25 That he may take part of this ministry and apostleship, from which Judas by transgression fell, that he might go to his own place.

ΗC **ΠΑΡΕΒΗ** **ΙΟΥΔΑΣ** **ΠΟΡΕΥΘΗΝΑΙ** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΤΟΠΟΝ** **ΤΟΝ** **ΙΔΙΟΝ**
 hEs parebE ioudas poreuthEnai eis ton topon ton idion
 G3739 G3845 G2455 G4198 G1519 G3588 G5117 G3588 G2398
 pr Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Sg n_ Nom Sg m vn Aor pasD Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m t_ Acc Sg m a_ Acc Sg m
OF-WHICH **BESIDE-STEPPed** **JUDAS** **TO-BE-GONE** **INTO** **THE** **PLACE** **THE** **OWN**
 transgressed

1:26 **ΚΑΙ** **ΕΔΩΚΑΝ** **ΚΛΗΡΟΥC** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΕCΕΝ** **Ο** **ΚΛΗΡΟC** **ΕΠΙ** **ΜΑΤΘΙΑΝ**
 kai edOkan klErouc autOn kai epesen ho klEros epi matthian
 G2532 G1325 G2819 G846 G2532 G4098 G3588 G2819 G1909 G3159
 Conj vi Aor Act 3 Pl n_ Acc Pl m pp Gen Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Prep n_ Acc Sg m
AND **THEY-GIVE** **LOTS** **OF-them** **AND** **FALLS** **THE** **LOT** **ON** **MATTHIAS**

26 And they gave forth their lots; and the lot fell upon Matthias; and he was numbered with the eleven apostles.

ΚΑΙ **CΥΓΚΑΤΕΨΗΦΙCΘΗ** **ΜΕΤΑ** **ΤΩΝ** **ΕΝΔΕΚΑ** **ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ**
 kai sugkatepsEphisthE meta tOn hendeka apostolOn
 G2532 G4785 G3326 G3588 G1733 G652
 Conj vi Aor Pas 3 Sg Prep t_ Gen Pl m a_ Nom n_ Gen Pl m
AND **he-IS-TOGETHER-DOWN-PEBBLED** **WITH** **THE** **ONE-TEN** **commissioners**
 he-is-enumerated-with **eleven** **apostles**